

Banakako formatua: 5 urte

Formato individual: 5 años



EUSKO JAURLARITZA

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA  
ETA KULTURA SAILA



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA


## **Haurren Garapena Behatzeko Eskala** **Escala De Observación Del Desarrollo Infantil**

<b>IKASTETXEA:</b> CENTRO:			
<b>Izen-abizenak:</b> Nombre y apellidos:			
<b>Jaiotze-data:</b> Fecha de nacimiento:	<b>Adina:</b> Edad:		<b>Sexua:</b> Sexo:
<b>Behaketa-data:</b> Fecha de Observación:			
<b>BEHATZAILEA:</b> OBSERVADOR:			

### **5 URTEKO NESKA-MUTIKOAK / NIÑOS Y NIÑAS DE 5 AÑOS**


Adin honetako umeek, gehienek behintzat, honako jarrera edo jokabidea daukate. Markatu behatzen ari zaren umeak zer erakusten duen.




*La mayoría de los niños y niñas de esta edad presentan las siguientes conductas o comportamientos. Señale aquellos que exhibe el niño o niña que está observando.*

	<b>GARAPENAREN ARLOAN: MOTORRA ETA FISIKOA</b> <i>AREA DE DESARROLLO: MOTOR Y FÍSICO</i>
<b>1</b>	<b>Ondo entzuten du: burua biratzen du bere izena entzundakoan, eta zaratak aztoratzen du.</b> <i>Oye bien: se vuelve al oír su nombre y/o se sobresalta con los ruidos.</i>
<b>2</b>	<b>Ondo ikusten du: objektu, ipuin eta jostailuak distantzia egoki batera edukitzen ditu, ez ditu begiak behartzen eta ez da burua okertzen begiratzeko.</b> <i>Ve bien: mantiene los objetos, cuentos, juguetes a cierta distancia, no frunce los ojos ni ladea la cabeza al mirar.</i>
<b>3</b>	<b>Hanka motzean ibiltzen da.</b> <i>Salta a la pata coja.</i>
<b>4</b>	<b>Triangeluak eta bestelako irudi geometrikoak kopiatzen ditu.</b> <i>Copia triángulos y otras figuras geométricas.</i>

## Haurren Garapena Behatzeko Eskala


### Escala De Observación Del Desarrollo Infantil


	<b>GARAPENAREN ARLOA: PERTSONALA ETA SOZIALA</b> <i>AREA DE DESARROLLO: PERSONAL Y SOCIAL</i>
5	<b>Gehienetan errealtatea eta fantasia bereizten ditu.</b> <i>Habitualmente distingue la realidad de la fantasía.</i>
6	<b>Lagun-minak ditu eta zaindu egiten ditu.</b> <i>Tiene amigos/as predilectos/as y cuida su amistad.</i>
7	<b>Besteen behar eta sentimenduekiko enpatia adierazten hasten da.</b> <i>Comienza a demostrar empatía por los sentimientos y necesidades de los otros.</i>
8	<b>Gauzak modo autonomoan egin nahi ditu.</b> <i>Quiere hacer las cosas de manera autónoma.</i>
9	<b>Beste umeeekin elkarlanean aritzen da.</b> <i>Colabora con otros niños/as.</i>
10	<b>Arauk ulertu eta gehienetan errespetatzen ditu.</b> <i>Entiende y habitualmente respeta las normas</i>
11	<b>Inoren laguntzarik gabe janzten eta eranzten da.</b> <i>Se viste y desviste sin ayuda.</i>
12	<b>Bakarrik moldatzen da komunean.</b> <i>Utiliza el baño solo/a.</i>

	<b>GARAPENAREN ARLOA: PERTZEPZIOA-ULERMENA, ETA ARAZOAK KONPONTZEA</b> <i>AREA DE DESARROLLO: PERCEPTIVO-COGNITIVO Y DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i>	
13	<b>Sei gorputz-atal edo gehiago dituzten giza irudiak marrazten ditu.</b> <i>Dibuja una figura humana con seis o más partes del cuerpo.</i>	
14	<b>Hizki nahiz zenbakiak idazten ditu.</b> <i>Escribe letras y números.</i>	
15	<b>Eguneroko bizimoduko kontzeptuak erabiltzen ditu (dirua, janaria, erosketak...).</b> <i>Maneja conceptos de la vida diaria (dinero, comida, compras...).</i>	
16	<b>Hamar objektu baino gehiago kontatzen ditu.</b> <i>Cuenta diez o más objetos.</i>	
17	<b>Hamar pieza edo gehiagoko puzzle berriak osatu ditzake.</b> <i>Puede completar puzzles nuevos de diez piezas o más.</i>	
18	<b>Kausazko erlazioak egiten ditu: badaki zer gertatuko den zerbaiten ondorioz.</b> <i>Maneja relaciones causales: puede decir qué ocurrirá a consecuencia de algo.</i>	
19	<b>Denboraren kontzeptua gero eta hobeto ulertzen du (atzo, gaur, bihar, arratsaldea, gaua...).</b> <i>Tiene una mejor comprensión del concepto tiempo (ayer, hoy, mañana, tarde, noche...).</i>	
20	<b>Hiru ekintzarako edo gehiagoko aginduak betetzen ditu.</b> <i>Sigue instrucciones para realizar tres o más acciones.</i>	

## **Haurren Garapena Behatzeko Eskala**

### **Escala De Observación Del Desarrollo Infantil**

	<b>GARAPENAREN ARLOA: HIZKUNTZA ETA KOMUNIKAZIOA</b> <i>AREA DE DESARROLLO: LENGUAJE Y COMUNICACIÓN</i>
<b>21</b>	<b>Argi hitz egiten du.</b> <i>Habla con claridad.</i>
<b>22</b>	<b>Bere izen-abizenak eta non bizi den esaten du.</b> <i>Dice su nombre, apellidos y dónde vive.</i>
<b>23</b>	<b>Geroaldia erabiltzen du.</b> <i>Utiliza el tiempo futuro.</i>
<b>24</b>	<b>Galderak egiten ditu <i>nork, nola, noiz eta halakoak</i> erabiliz.</b> <i>Utiliza quién, cómo, cuándo... al hacer preguntas</i>
<b>25</b>	<b>Sei hitz baino gehiagoko esaldiak erabiltzen ditu.</b> <i>Utiliza frases de más de seis palabras.</i>
<b>26</b>	<b>Ipuinak eta istorioak kontatzen ditu menpeko esaldiak erabiliz.</b> <i>Cuenta un cuento o una historia utilizando frases subordinadas.</i>

	<b>GARAPEN GOIZTIARRA</b> (Begiratu jarraibideak bete baino lehen) <i>DESARROLLO PRECOZ</i> (Mire las instrucciones antes de cumplimentar)
<b>27</b>	<b>Lidergoa jokoetan.</b> <i>Liderazgo en los juegos.</i>
<b>28</b>	<b>Konstantea eta saiatua da bere intereseko gaitan, bukatu arte.</b> <i>Es constante y persistente en las tareas que le interesan, hasta que las termina.</i>
<b>29</b>	<b>Arlo sozialen inguruko kezkak adierazten ditu: pobrezia, ingurugiroa.</b> <i>Se preocupa por temas sociales: la pobreza, el medio ambiente...</i>
<b>30</b>	<b>Haur gazteagoekin edo nagusiagoekin harreman hobeagoak izaten ditu.</b> <i>Se relaciona mejor con niños/as más jóvenes o más mayores</i>
<b>31</b>	<b>Etika eta justiziaren sentsua oso garatua du.</b> <i>Tiene un elevado sentido de la ética y de la justicia</i>
<b>32</b>	<b>Zuzeneko azalpen gabe ezagutzak bereganatzen ditu.</b> <i>Adquiere algunos conocimientos sin explicación directa.</i>
<b>33</b>	<b>Ezohizko oroimena du.</b> <i>Tiene una memoria y retentiva inusuales</i>
<b>34</b>	<b>Gauzen arteko harremanak erraz bilatzen ditu, transferentziak eginez.</b> <i>Hace transferencias o encuentra con facilidad relaciones entre las cosas.</i>
<b>35</b>	<b>Erronka eta asmakizunak oso gustukoak ditu.</b> <i>Le gustan los retos y se interesa por los inventos.</i>
<b>36</b>	<b>Ordutan denbora neurtzen ikasten du.</b> <i>Aprende a contar el tiempo en horas.</i>
<b>37</b>	<b>Hiru agindu baino gehiago alderantziz betetzen ditu.</b> <i>Sigue instrucciones de más de 3 acciones en orden inverso.</i>
<b>38</b>	<b>Galdera originalak, sakonak eta abstraktuak egiten ditu.</b> <i>Realiza preguntas inusuales por su originalidad, profundidad, abstracción.</i>

## Haurren Garapena Behatzeko Eskala

### Escala De Observación Del Desarrollo Infantil

<b>GARAPENAREN ALTERAZIOAREN BAT ADIERAZTEN DUTEN ALERTA-SEINALEAK. JARRAIPEN BEREZIA BEHAR DU UMEAK, ARRISKU BIOLOGIKO, PSIKOLOGIKO EDO SOZIALAGATIK (Begiratu jarraibideak)</b> <b>SIGNOS DE ALERTA PARA ALTERACIONES DEL DESARROLLO. NIÑO O NIÑA DE ESPECIAL SEGUIMIENTO POR RIESGO BIOLÓGICO, PSICOLÓGICO Y/O SOCIAL (Mire las instrucciones)</b>	
<b>A</b>	<b>Sarritan erortzen da, ibilera baldarra dauka.</b> <i>Se cae mucho, tiene una marcha muy inestable.</i>
<b>B</b>	<b>Ez ditu ohiko tresnak modu funtzionalean erabiltzen (koilara, sardeska, orrazia...).</b> <i>No utiliza objetos habituales de manera funcional (cuchara, tenedor, cepillo del pelo...).</i>
<b>C</b>	<b>Korrika, salto edo mugimendu gehiegi egiten du.</b> <i>Corre, salta, se mueve en exceso.</i>
<b>D</b>	<b>Ez da gai arropak erantzeko.</b> <i>No es capaz de quitarse la ropa.</i>
<b>E</b>	<b>Beste umeekin jolasteko inongo interesik ez dauka.</b> <i>No muestra interés en jugar con otros niños y niñas.</i>
<b>F</b>	<b>Jolas estereotipatuak zein errepikakorrek egiten ditu, funtzionalitate gabe eta objektu batzuekin bakarrik.</b> <i>Realiza juego estereotipado y repetitivo, solo con algunos objetos y sin carácter funcional.</i>
<b>G</b>	<b>Neurritz kanpoko ardurak edo interes oso murriztuak azaltzen ditu.</b> <i>Muestra una preocupación absorbente o un patrón de intereses muy limitado.</i>
<b>H</b>	<b>Kosta egiten zaio bakarrik jatea, lo egitea edo komuna erabiltzea era autonomoa.</b> <i>Tiene problemas para comer, dormir o usar el baño de manera autónoma.</i>
<b>I</b>	<b>Apatiko eta triste azaltzen da.</b> <i>Se muestra apático y triste.</i>
<b>J</b>	<b>Ez du emoziorik adierazten, edo emozio ezberdin gutxi adierazten du.</b> <i>No expresa emociones o lo hace de manera poco variada.</i>
<b>K</b>	<b>Barnerakoiegia eta pasiboegia da.</b> <i>Se muestra demasiado retraído y pasivo.</i>
<b>L</b>	<b>Muturreko jokabideak ditu (gehiegizko beldurra, tristura, lotsa edo erasoak).</b> <i>Muestra conductas extremas (demasiado miedo, tristeza, timidez o agresión).</i>
<b>M</b>	<b>Errealitatea eta fantasia ez ditu bereizten.</b> <i>No distingue entre realidad y fantasía.</i>
<b>N</b>	<b>Kontrola galtzen du, oihu egiten du, aurre egiten du.</b> <i>Pierde el control, chilla, se muestra desafiante.</i>
<b>Ñ</b>	<b>Ez du agindurik betetzen.</b> <i>No sigue instrucciones.</i>
<b>O</b>	<b>Erraz distraitzen da, eta zaila egiten zaio zerbaitetan 5 minutu baino gehiago aritzea.</b> <i>Se distrae con facilidad, tiene dificultades para concentrarse en una tarea más de 5 minutos.</i>
<b>P</b>	<b>Ez da gai 6 kubo baino gehiago pilatzeko.</b> <i>No apila 6 o más cubos.</i>
<b>Q</b>	<b>Ez ditu bere izen-abizenak eta adina esaten.</b> <i>No dice su nombre, apellido y edad.</i>
<b>R</b>	<b>Ez du bere gauzetaz edo egiten duenaz hitz egiten.</b> <i>No habla de sus cosas o de lo que hace.</i>
<b>S</b>	<b>Ez du "ni" edo "zu" erabiltzen.</b> <i>No usa el "yo" y el "tú".</i>
<b>T</b>	<b>Lortutako abileziak galdu egin ditu.</b> <i>Pierde habilidades que había logrado.</i>

## **Haurren Garapena Behatzeko Eskala**

### **Escala De Observación Del Desarrollo Infantil**

---

**Nahi al duzu beste zeozer esan edo gehitu?**

*¿Quiere señalar algo más o realizar algún comentario?*

**KONTUZ! /¡ATENCIÓN!**

**Eskala honetan adierazi ditugun ALERTA-SEINALETATIK bat edo beste sumatzen baduzu, esaiozu berehala aholkulariari.**

*Si ha observado la presencia de alguno de los SIGNOS DE ALERTA considerados en esta Escala, comuníquelo a la mayor brevedad posible al CONSULTOR/A.*